

352

CHRISTOPHORUS

2011年
10月
11月

保时捷 中国



2:29.640

PANAMERA TURBO 创造
上海国际赛车场四门跑车单圈纪录

352

目录
CHRISTOPHORUS*

保时捷 中国

保时捷 中国

- 04 飞跃巅峰**
Panamera Turbo 创造上海国际赛车场四门跑车单圈纪录。
- 08 内蒙自驾：纵横美丽草原**
在车流中游刃有余，在旷野上一骑绝尘，这就是保时捷 Cayenne 天生的非凡本领。
- 18 王建伟：历经磨砺 展露锋芒**
今年的亚洲保时捷卡雷拉赛过后，有一位中国车手的名字将会被无数中国车迷所铭记。
- 35 CAYENNE，绝对个性化**
保时捷精装配件 (Porsche Tequipment) 推出的附件产品使运动型越野车的运动与驾驶性能得到了进一步提升。
- 36 记忆永存**
乔·西佛特 (Jo Siffert) 是保时捷历史上一位传奇的赛车手。今年是他逝世 40 周年。
- 38 大场面，大惊喜**
美国保时捷俱乐部 (Porsche Club America) 在萨凡纳 (Savannah) 主办的第 56 届保时捷大游行在惊喜中完美收场。
- 40 保时捷会思考，驾驶更轻松**
保时捷最新研发的辅助系统，将大大提高最大效能与个性化动力。

MARKET PAGES
CHINA

Porsche (China) Motors Ltd.
保时捷 (中国) 汽车销售有限公司
中国上海浦东新区
东方路 1215-1217 号 3 层
邮编: 200127

Helmut Broecker
首席执行官

电话: +86 21 61565 911
传真: +86 21 61682 911

电子邮箱: info@porsche.cn
网址: www.porsche.cn

PANAMERA TURBO

发动机: V8 双涡轮增压
排量: 4806 cm³
功率: 368 kW (500 马力) / 6000 rpm
最大扭矩: 700 Nm
0-100 km/h 加速时间: 4.2 秒
最高时速: 303 km/h
二氧化碳排放量: 270 g/km
燃料消耗量
市区: 17.0 升/100 公里
郊区: 8.4 升/100 公里
混合: 11.5 升/100 公里



*

Christophorus 是基督教中的一位圣者。他身材魁梧，手持木杖，曾经背着圣婴基督过河，属于 14 位救世圣人之一，现在被称作汽车驾驶者的保护神。

2:29.640



PANAMERA TURBO

飞跃巅峰



PANAMERA TURBO 创造
上海国际赛车场四门跑车单圈纪录。

文 小强 摄影 Lei Gong

初夏的一天。上海。一个德国人在清晨醒来，他穿上卡其布长裤，白色的 T 恤和深黑色的帆布鞋。吃过早餐后，他亲吻了自己的爱妻和幼子，然后驱车到一家跨国公司上班。看起来不过是在这个繁荣的国际化都市中一位企业高管又一个普通的一天。但接下来发生的事情让这一天注定非比寻常。因为在这一天，在 2011 年 6 月 13 日的上午，保时捷中国的首席教练施拓曼 (Arnd Stollmann) 在上海国际赛车场上创造了四门跑车的单圈最快纪录。

施拓曼体格修长，眼神坚毅，他勇于挑战，富有竞争欲望，但一旦回到家中，他又成了那个悠然自得、顾家体贴的男人。而他用来缔造新纪录的座驾——八缸的保时捷 Panamera Turbo，也与他刚柔并济的秉性如出一辙，既能在赛道上飞驰电掣，也能满足各种家庭日常之用。

施拓曼半生都在担任保时捷的专用车手，因此，当他得知凯迪拉克 CTS V 以及宝马 M3 先后在上海国际赛车场跑出了四门轿跑的最快圈速时，他认为这就像是对他掷下了一份

1



2

战书。施拓曼心里很清楚，如果让前置发动机的四驱 Panamera Turbo 也在赛道上飞驰一圈，那新的纪录肯定是囊中之物。

施拓曼创造的单圈最快纪录，其非凡意义在于：他所用的跑车是你在任何一家保时捷中心里都能看到及拥有的 Panamera Turbo。并且，如果你也胸怀驰骋赛道的雄心，保时捷运动驾驶体验 (Porsche Sport Driving School) 也会为你提供机会，让你能够驾驶自己的爱车，在上海等地的著名赛车场上追随施拓曼的足迹。当然，你也可以为自己的爱车选择与破纪录的那部 Panamera Turbo 同样的车身颜色——玄武岩黑金属漆。

在那个破纪录的早晨，上海国际赛车场的看台异常空旷。具有太空时代风格的赛道在清晨薄雾的缭绕下，让人感觉仿佛是来到了另一片天地。受梅雨天气的影响，这场颇令人期待的巅峰速度演绎其实已被迫推后了十天。但它的姗姗来迟却让人更加翘首以盼，赛道边，一批摄影师和记者早已纷纷就位。与此同时，上海国际赛车场的官方人员也来到了现场，以确保计时准确无误。

6

施拓曼仍然穿着他的卡其布长裤和白色 T 恤，乍看上去，他与那些在周日开车出门的人没什么两样。在他面前，米其林的技术人员正把一组全新的轮胎安装到他的 Panamera Turbo 上。为了安全起见，施拓曼在装束上还是做了小小的让步——他戴上了那顶陪他征战多年的银色头盔。之后，他看了看自己的钢制运动腕表上的时间，接着便发动了引擎。

上海国际赛车场的赛道是由著名设计师赫尔曼·迪尔克 (Hermann Tilke) 操刀设计，其形状近似于一个“上”字，其间有一些极高难度的弯道。不过，施拓曼驾驶着他的黑色 Panamera Turbo 在赛道上却始终游刃有余，给人的感觉仿佛是一位书法大师正在运笔疾书，而笔锋间的遒劲程度已达到了 500 马力！呼啸而过的 Panamera Turbo，其运动性能被推向了极限，在非终点直道上的速度一度高达 245.455 公里/小时！

冲过终点线时，计时器定格在了 2:29.640 这样一个新的纪录上，比先前记录快了近 3 秒。施拓曼高高挥舞着拳头——事后他承认，当



3

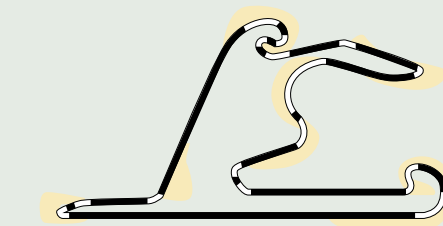
时自己的确有些“激动”——不过，他并未过多庆祝自己的创纪录之举，而是把正方向盘，平静地返回到维修站。与施拓曼一样，载誉归来的 Panamera Turbo 也收敛起自己的豪迈与张扬，重新回到了每日的工作和生活中。

4



上海国际赛车场

坐落在上海嘉定区的上海国际赛车场是一座名副其实的世界顶级赛车场。在亚洲，许多高性能车辆都会将其作为测试场地。其标志性的“上”字形赛道是德国著名设计师、曾征战



过各大房车赛的传奇车手赫尔曼·迪尔克匠心独具的杰作。在欧洲和亚洲，有不少赛道都是由他操刀设计的。自 2004 年以来，这一占地 5.3 平方公里的赛车场就一直承办 F1 中国大奖赛，而亚洲保时捷卡雷拉杯赛事的上海站也在这里举行。

保时捷 PANAMERA TURBO

Panamera Turbo 由一台 4.8 升 V8 双涡轮增压引擎提供动力，能够产生 500 hp 的输出功率。7 速 Porsche Doppelkupplung (PDK) 保时捷双离合变速箱，以及带主动四轮驱动和电控多片离合器的保时捷牵引力控制管理系统 (PTM) 都为标准配置。此外，Panamera Turbo 还标准配备了带保时捷主动悬挂管理系统 (PASM) 的自适应空气悬架，提供从“舒适”到“运动升级”的三种减震模式、悬挂系统设置和行车高度设置。与所有的保时捷一样，Panamera Turbo 也是一部适合日常使用的跑车。这款四门轿跑内部宽敞，内饰标准配备了光面真皮、电动可调节 14 向座椅（带前排记忆功能组件），并且带有前后排座椅加热功能。从外观上看，保时捷的纯正基因显露无疑，其流畅的线条与 Carrera GT 一脉相承。Panamera Turbo，不愧是四门跑车的终极诠释。

- 官方单圈计时器明确显示：一个新纪录就此诞生。
- 保时捷中国首席驾驶教练施拓曼 (Arnd Stollmann)
- 第 14 个弯道：Panamera Turbo 在拐出这一高难度的发卡弯后加速疾驰。
- 上海国际赛车场，Panamera Turbo 轻松绕过高难度的三号弯。

7



在路上

内蒙自驾 纵横美丽草原

在车流中游刃有余，在旷野上
一骑绝尘，这就是保时捷 CAYENNE
天生的非凡本领。

文 黄凝





1



2



3

在车流中游刃有余，在旷野上一骑绝尘，这就是保时捷 Cayenne 天生的非凡本领。无论是穿梭城市还是驰骋草原，无论前方是平坦的大道还是坎坷的路途，对于拥有保时捷主动悬挂管理系统 (PASM) 及保时捷牵引力控制管理系统 (PTM) 等非凡配置的 Cayenne 来说，一切都是如此轻松从容。今夏，久居城市的 Cayenne 便怀着一颗越野之心把我们带向内蒙，与我们一同释放那对草原的向往。

七月七日，天高云淡，十部保时捷 Cayenne 组成蔚为壮观的车队，鱼贯驶出北京城，由百得利公司组织的鄂尔多斯自驾之旅就此启程。出城之后，进入八达岭高速，我们在群山之间蜿蜒前行，很快便可远眺巍峨起伏的长城，整个天地顿觉为之一宽；而面对眼前绵延无际的开阔公路，在城里收敛锋芒的 Cayenne 也终于可以放开身手，一展速度激情。

车行不久，便入河北地界，经张家口后，直抵鸡鸣古驿。八百年风雨沧桑，古驿内城垣如故，驿道犹在，遥想古人星夜传书，马蹄

之声似乎铿然在耳，怀古之情油然而生。在城墙内散落的几处景点盘桓片刻之后，车友们再度上路，此时大家已渐渐熟络，一路上借着对讲机谈笑风生，互相调侃。飞驰的 Cayenne 带着大家的心情也跟着飞翔了起来，兴之所致，难免要发乎其外，于是便有吟诗作对的，纵情高歌的，一路上欢声笑语不绝于耳。

今夏，久居城市的 CAYENNE 便怀着一颗越野之心把我们带向内蒙，与我们一同释放那对草原的向往。

落日时分，呼和浩特已在眼前。在下榻的酒店内，五花八门的招牌美食让驱车尽日的我们胃口大开，大快朵颐。享用美味的同时，大家也话匣大开，纷纷交流着这一日来的见闻趣事，餐桌上时不时爆发出一阵阵爽朗的笑声。酒足饭饱之后，一些体力充沛的车友提议看一看呼和浩特的夜景。这座塞外都市有着平时难得一见的蒙古风情，尤其

是那些充满异域特色的建筑，更是让人大饱眼福。

次日一早，我们再度集结出发。按照安排，当天的旅途中将有驰骋草原的机会，所以大家兴致极高。离开呼市的那一段路况一般，但有保时捷主动悬挂管理系统不断调节每个车轮上的阻尼力，再加之豪华的自适应座椅，所以我们几乎感觉不到有任何的震动。

这座塞外都市有着平时难得一见的蒙古风情，尤其是那些充满异域特色的建筑，更是让人大饱眼福。

快到晌午时，我们终于看到了心目中期盼已久的格根塔拉草原。那席卷一切绿色就在我们两旁，向着最远的远方铺陈蔓延。迎着一波又一波滚滚而来的绿色浪头，我们欢呼着向前疾驰。头顶上方，云幕蔽天，低垂四野，让整个草原更添苍劲雄浑之势。蒙古包

内，品尝完特色手抓羊肉之后，我们十部保时捷 Cayenne 一字排开，正式对草原宣布，我们来了！在这大自然广袤的环境中驱车纵横，许多车友都陶醉得不能自己，一位严姓女车友甚至将头探出天窗之外，忘我地纵声高喊。在尽情欢畅的同时，包括 Sharon 在内的不少车友也在保时捷驾驶指导的帮助下，掌握了新的操控技巧。“我从来不知道 Cayenne 有如此强大的功能，” Sharon 激动地说！

恋恋不舍地离开草原后，我们驶向了此行的目的地——鄂尔多斯。当周的周末，亚洲保时捷卡雷拉杯赛将在这里举行，我们则有机会在贵宾专享坐席以及维修站通道处近距离观赛的机会。周六的比赛开始之前，大家进入到了与赛道咫尺相隔的内场中，目睹所有赛车一一就位，此时我们真切地感受到了发车前那种令人窒息的紧张气氛。当引擎的巨大轰鸣响彻赛场，当一部部赛车以风驰电掣的极限速度从眼前呼啸而过，那种扑面而来的震撼真是难以言表。一些首次到现场观看赛车的车友表示，这将是他们在很长一段时间之后都会觉得回味无穷

1 飞驰的 Cayenne 车队为内蒙古的开阔大道增添了一抹运动色彩。

2 与家人和朋友畅享旅途之乐。

3 鸡鸣古驿外，Cayenne 车队一字排开，气势不凡。

3



的刺激体验。比赛结束后，本次 Cayenne 车队的全体车友还与夺得 B 组第二名的王建伟进行了合影留念。

那席卷一切的绿色就在我们两旁，向着最远的远方铺陈蔓延。迎着一波又一波滚滚而来的绿色浪头，我们欢呼着向前疾驰。头顶上方，云幕蔽天，低垂四野，让整个草原更添苍劲雄浑之势。

赛后的第二天，虽然我们万般不舍，虽然我们还想领略更多的草原风光，但限于时间的缘故，我们不得不就此踏上返京的旅程。好在回程的途中依然有惊喜等待着我们。平遥，这座位于山西北部的千年古城，用它满载历史气息的城墙、街道和民居再度调动起了大家拍照留影的热情。而我们入住的洪善驿老客栈也别具韵味，它古朴典雅，前厅、后院、过道、书房、绣楼，处处精致绝伦，颇具晋商大院之风，让人恍若梦回明清时代。

翌日，我们取道太原，顺利回京。身已返，心犹远，所有参加此次内蒙古自驾游的保时捷 Cayenne 车主都觉得意犹未尽。并且，不仅仅是遗憾没有享尽草原之乐，看够内蒙风光，更是感叹与志同道合的车友在一起的时光如此短暂。幸运的是，大家同在一座城市，归来之后，一些投缘的车友已经自发组织了聚会。是的，这就是 Cayenne，不仅让我们快意于旅途的体验，也让我们在生活中又结识了新的知心朋友。

4 车友家庭与百得利车队车手王建伟驾驶的 911 GT3 Cup 赛车合影。



保时捷推荐 Mobil 1

www.porsche-faith.com

关爱 始于此刻

保时捷承诺

一杯水，或是一个微笑……关爱始于您踏入保时捷中心的那一刻。进入中国十年来，我们始终以自己的满意为己任，真诚以待，时刻欢迎您的莅临。

信仰志造
MADE IN FAITH





活动回顾

拾年 Porsche China
2001 - 2011

信仰志造 保时捷 911 模型 展开中国巡回之旅

保时捷跑车为何如此魅力不凡？

因为它们寓形式于功能，融传统于创新，兼具性能与效率。每一部保时捷背后精雕细琢的工程工艺固然令人叹为观止，但在此之前，那美轮美奂的外观，也足以让保时捷车迷一见倾心。

文 小强

1963 年，费迪南德·保时捷 (Ferdinand Porsche) 打造出了外形脱胎于经典 356 车型的旷世传奇 911 系列。自此之后，911 系列在演化过程中虽不乏细微变化，但其标志性的保时捷线条却始终传承如故。

为纪念保时捷进入中国大陆市场 10 周年，保时捷决定专为中国市场推出一款限量版跑车，而地位超凡的 911 显然是不二之选。此次纪念活动的主题“信仰志造”，也反映了保时捷先驱的最初信仰——制造一款自己梦想的跑车，并且让它流传后世。今天，这一信仰已在全世界生根发芽。从保时捷赛车运动到 Porsche Intelligent Performance 理念，从保时捷独家配件 (Porsche Exclusive) 到保时捷中国的十年辉煌和未来，这一切成就无不承载着信仰的烙印。

保时捷在中国走过的十年是一段伟大而独特的历程，这其中各方人士扮演着不可或缺的角色，因此，我们纪念活动的重要内容之一，便是对他们做出的贡献表示由衷感谢。他们中有保时捷车主、保时捷

员工，也有媒体朋友和广大公众，他们的共同之处，便是都深深地受到了保时捷跑车文化的感染。

为了记录下他们的声音，保时捷以“保时捷中国十周年”911 纪念版车型为蓝本，制作了三座玻璃钢实车模型，并分别饰以红、黑、金三色（取材自保时捷徽标的颜色）。每个模型的线条之清晰，气度之不凡，都与 911 系列如出一辙。

此次纪念活动的主题“信仰志造”，也反映了保时捷先驱的最初信仰——制造一款自己梦想的跑车，并且让它流传后世。

今年 5 月，在北京举行的十周年庆典晚宴上，保时捷中国首席执行官柏涵慕先生 (Mr. Helmut Broeker) 亲自揭开了这三台实车模型的面纱。此后，它们已分别踏上了全国巡回展出之旅，预计总行程超过 5 万公里，最终于今年 9 月在上海的闭幕仪式上再次相聚。

这三台模型是保时捷传播“信仰志造”的使者，它们的独特之处在于，需要保时捷车迷为它们亲手添上“点睛之笔”。在巡回展出的每一站，来宾们可以在这件艺术品上题字签名，在一个六十余载传奇的化身上留下属于自己的印记。

- 1 保时捷在过去十年里取得的巨大成功离不开广大客户的支持。如今，他们有机会在保时捷的传奇历程中留下自己的一份印记。
- 2 成都，喜切蛋糕庆贺。
- 3 广州活动现场一瞥。
- 4 五月，保时捷实车模型在北京揭晓，沃尔夫冈·保时捷博士作为特约嘉宾莅临祝贺。



周小波先生已陪伴保时捷走过了十年的历程。自从 2001 年这一全球知名的汽车品牌进入中国大陆，北京百得利集团就一直与之携手开拓至今。百得利集团由周小波先生在 1998 年创立，他本人现在担任董事长。当大陆第一家保时捷中心落户北京时，这家企业便是其联合投资者。如今，在中国这个全球第二大的保时捷市场上，百得利集团正与保时捷继续共创辉煌。

2006 年，周小波先生被评为“中国十大创业英才”，如今他还在中国汽车流通协会中担任常务副会长一职。《Christophorus》近日有机会对这位杰出的企业家进行了专访。

Christophorus (C): 2001 年，当捷成集团将保时捷带到中国大陆时，百得利就开始了与保时捷的合作，当时的市场背景如何？

周小波 (周): 十年前，保时捷这一品牌对于中国消费者来说还很陌生。举例来说，我记得 2002 年，在天津车展上，我们展出了 Boxster 和 911 系列的几款跑车，它们给很多在场的车迷都带来了眼前一亮的感觉，但是不少人却不知道这就是保时捷。在这样的背景下，提高品牌认知度就显得尤为迫切。作为一个成熟的国际品牌，保时捷在当时开展了一系列完善的品牌宣传和市场活动，特别是在 2003 年推出了 Cayenne 这款非常适合中国消费者需求的 SUV 之后，我们在国内的品牌影响力便与日俱增。

C: 您与保时捷之间是如何结缘的？

周: 我是在德国长大的。在欧洲，开保时捷汽车对于很多人来说是从小就有的一个梦想。受到这种氛围的影响，对我来说，与保时捷合作其实就很自然的事情了。还有一点，我对保时捷的品牌前景深信不疑。作为国际顶尖的汽车品牌，我相信，它进入中国大陆之后，也会达到同样的高度。

C: 您认为保时捷之所以能够在中国的汽车市场上脱颖而出，成就过去 10 年的辉煌，主要有哪些原因？

周: 首先是我们有最好的产品，其次是我们有非常优秀的人才去做推广和销售。另外，从经销商网络来看，保时捷的层次标准也是最高的。这些因素融合在一起，获得成功是肯定的。不过，保时捷还不只是这些。我们与其他许多进口品牌不一样的地方，就是坚持为客户度身定制属于他们的个性化汽车。保时捷在中国的销售模式与欧洲基本是一样的。当然，习惯于现实现提的中国消费者一开始感到不适应，因为要等上三到六个月时间才能拿到车。但现在，这种个性化的理念已经很深入人心了，有时候客户为了拿到一部符合自己个性的 Cayenne，等上一年也愿意。保时捷的这一与众不同之处，也是吸引客户的关键因素之一。

保时捷与其他许多进口品牌不一样的地方，就是坚持为客户度身定制属于他们的个性化汽车。

C: 保时捷的几款新车型都很重视混合动力技术，您对在跑车上利用这一技术有何看法？

周: 在人们的环保意识越来越强的今天，混合动力技术无疑具有很大的发展前景。其他的一些汽车品牌在这一领域比保时捷走得更早，但保时捷的成果却是最先进的，918 Spyder 就是代表。作为一款超跑，它的综合百公里油耗只有 3.0 升，这让许多人都觉得太不思议了。不过，由于价位以及限量生产的原因，只有极少数的幸运儿能亲身体会这款车的风采。但我认为随着混合动力技术的日渐成熟，保时捷应该会推出更多各种价位的混合动力车型供客户选择。

C: 每一款保时捷都有属于它自己的风格和设计，其性能和操控方式也各有千秋，哪款车型给您的印象最深刻？

周: 绝对是 911。我开过很多品牌很多型号的跑车，但 911 给我带来的乐趣是最多的。在操控性上，在日常使用上，这是其他车无法比拟的。Cayenne 也很不错，在 SUV 里是顶尖的，但就驾驶乐趣而言，我觉得 911 是无与伦比的。我认为，要想真正了解和感受保时捷，除了有一部 Cayenne 之外，至少还应该有一部 911。

C: 对于保时捷今后十年在中国的发展，您有何展望？

周: 毫无疑问，十年之后，中国肯定会成为保时捷全球最大的市场。在品牌认知度和影响力方面，保时捷将会成为中国最出色的汽车品牌之一。我们的发展目前极为迅猛，今后在中国的二线乃至三线城市都会占据不小的市场，而保时捷的销量也将因此不断增加。十年前，我们在预测保时捷现今的销量时，最乐观的估计不过几千辆，而 2010 年我们的实际数字已接近 1.5 万辆。我坚信，下一个十年，保时捷一定会在中国市场取得更大的成功。

感谢周小波先生以他独特的视角为我们讲述了保时捷在中国的历史。这一全球顶尖的汽车品牌在中国的第一个十年如今已划上圆满的句号，我们相信，在下一个十年里，保时捷必将实现更多里程碑式的跨越，而其引人入胜的跑车文化，也会对这个日新月异的市场产生更加深远的影响。

聚光灯下



周小波与保时捷 童年时代结下不解之缘

开保时捷汽车对于很多人来说是从小就有的一个梦想。受到这种氛围的影响，对我来说，与保时捷合作其实就很自然的事情了。

文 黄凝



1

车手聚焦

王建伟 历经磨砺 展露锋芒

今年的亚洲保时捷卡雷拉赛过后，有一位中国车手的名字将会被无数中国车迷所铭记。

文 黄凝

今年的亚洲保时捷卡雷拉赛过后，有一位中国车手的名字将会被无数中国车迷所铭记。他首次参加卡雷拉杯赛事，到截稿前已获得 3 个分站赛的 B 组冠军，并在总积分榜上暂居第四位。他在赛车界自我磨砺直至锋芒毕露的十年，也是中国赛车运动从艰难起步到突飞猛进的十年。在他身上，对挑战与胜利的渴望已成为一种无法抑制的本能。他，便是百得利车队的车手，王建伟。

2



与中国赛车运动“共苦同甘”

在父亲的启蒙下，王建伟自幼就喜欢汽车，17 岁便开始参加拉力赛。这个年纪在现今的中国车手中，已算是入行较早，但与国外那些动辄六七岁就与赛车结缘的车手相比，那就显得太迟太迟了。十年前，中国赛车界几乎可以用一穷二白来形容，许多车队和赛事由于缺少资金，运营短短几年便宣告解散，而在赛车场地等设施方面，全国甚至连专业的卡丁车场也寥寥无几，并且由于参与者寡，其中一些还濒临关张的境地。“当时在中国谈到赛车，那就是拉力赛，方程式和房车赛完全是空白，”王建伟回忆说。

首次参加拉力赛，王建伟拉着父亲做领航，结果就拿到了两座奖杯，这让年轻的他兴趣大涨，信心也增加不少。不过，受 F1 和 V8 等赛事的影响，他更加偏好于场地赛。于是，他先后转战中国汽车场地锦标赛（中国房车锦标赛前身）、宝马方程式以及大众尚酷杯等赛事，直至今年加盟百得利车队，开启了在卡雷拉杯赛场上的征程。

在王建伟不断追逐赛车梦想的这些年里，中国的赛车运动也迎来了发展的春天。随着中国汽车工业的腾飞，全球的各大汽车厂商都瞄准了这块潜力巨大的市场。“一个国家的赛车运动水平高低是与汽车工业直接相关的，”王建伟对此有着很深的认识，“中国庞大的汽车市场，让许多厂商现在都愿意投资赞助比赛。”

与此同时，卡丁车赛、方程式、房车赛、越野赛，各种级别和类型的赛事也纷纷登陆中国，让原本只有拉力赛这一颗“独苗”的中国赛车界呈现出群芳争艳的景象。中国汽车市场如日中天，其规模已与美国不相伯仲，在这样的背景下，“保时捷中国今年从保时捷亚太手中接过卡雷拉杯的管理权也是顺理成章之事，”王建伟说，“这不仅证明了中国汽车市场在国际上已有了相当高的地位，而且对我国赛车运动的发展也将起到极大的推动作用。”

1 百得利车队车手王建伟驾驶 911 GT3 Cup 赛车在赛道上疾驰。

2 今年五月，王建伟在珠海站 B 组夺魁。

3



征战亚洲保时捷卡雷拉杯

对于王建伟个人来说，今年的亚洲保时捷卡雷拉杯也有着非同寻常的意义。“在你这么多年的赛车生涯中，如果要你只选出一站给你影响最大、印象最深的比赛，那会是哪一站？”面对这个问题，王建伟不假思索地回答道：“今年卡雷拉杯的珠海站。”在5月份珠海站的第三、四回合比赛中，他两度在B组中封王，展示出了统治级的表现。“这不仅是对我自身实力的肯定，更让我感觉到，我多年来的训练和比赛经验终于产生了一种从量变到质变的提升。”他说，“这是一种非常棒的体验。”

卡雷拉杯赛上所采用的保时捷911 GT3 Cup跑车王建伟以前从未开过。“这款车的马力非常大，但它的变速箱让我感到不太习惯，因为在减档的时候踩离合器需要有跟趾的动作。”在马来西亚雪邦赛道跑完练习赛后，他曾这样表示，“我或许还需要几场比赛去充分适应它。”不过，他适应赛车所需的时间比自己预料的要短得多——在上海站首回合的比赛中，他便拿到了B组第三的名次，而次日的第二回合，他更是摘得了B组的冠

军。“过去跑方程式的经历对我适应赛车有很大帮助。”他说。

王建伟坦言，今年参加卡雷拉杯是自己的一个理想，因为他已决定将比赛重心从方程式转向房车，而卡雷拉杯则代表着这一领域中亚洲最高水平的较量。“与我以往参加的房车赛相比，卡雷拉杯的级别显然更高。”他说，“而具体到赛车本身，这其中的差距也是不言而喻的。”保时捷911 GT3 Cup跑车不仅马力极为强劲，而且具备很大的调校空间，让机械师可以根据车手的要求来调整对底盘、尾翼等部件的设置。王建伟认为，这一特点是尚酷杯等其他单一品牌赛事所无法媲美的，而贯穿整个卡雷拉赛始终的各种服务，包括后勤、维修、配件、轮胎更换等，也体现了亚洲顶级赛事的标准。

首次出征亚洲保时捷卡雷拉杯就能取得如此佳绩，王建伟很庆幸有百得利车队这样一个实力雄厚的团队为自己提供支持。“经过磨砺，如今我与机械师之间已很有默契。”他说，“相信未来的比赛中，我们车队会有更加出色的表现。”作为卡雷拉杯中第一支派出

中国车手出征的本土车队，百得利车队不仅为国内赛车运动的发展起到了推动作用，同时也在一直寻求自我突破，不断向更高的目标发起冲击。

弯道考验技巧 赛车有惊无险

在卡雷拉杯已完成的几站比赛中，上海赛道与马来西亚雪邦赛道是王建伟“整个赛车生涯迄今为止最喜欢的两条赛道”，原因很简单，因为“它们都有不少高难度的弯道”。在直线赛段，起决定作用的通常是赛车引擎和刹车的性能，但一进入到弯道中，车手的技巧、车辆的设定就变得凌驾于一切之上了，说得更直白一些，弯道才是一个最能检验车手驾驶技巧的地方。

许多职业车手都将弯道看作是将车辆抓地力演绎到极限的舞台，也是检验车手实力的试金石。王建伟也不例外。尤其是那些狭窄而险峻的发夹弯，例如上赛道大直道底端的T14弯，以及雪邦赛道的T15弯，让他在磨砺自身技术、理解赛车精髓的同时，也更充分地体会到这项运动带来的刺激快感。

4



然而，高难度的弯道却也是事故相对多发之地，它们为电视直播贡献了不少惊险镜头，以至于让普通观众觉得赛车是一项异常危险的运动。“但事实并非如此，”王建伟解释说，“开赛车实际上要比我们平时在公路上开车安全得多。”这其中的道理，他已经多次向家人和朋友普及过：赛车的车辆在设计上有严格的保护措施，这是普通车辆根本无法比拟的，并且赛车通常都经过了严格的碰撞试验，车架整体不允许变形，而车手的所有装备，包括赛车服、头盔和鞋子等，也都是用阻燃材料制成，从而最大限度地保证了车手的安全。

对于王建伟的赛车事业，家人的态度已从一开始的反对转变成了现在的绝对支持，这让他颇感欣慰。“有时候，如果家人能够到场为我加油助威，那更为让我信心倍增。”

今年的亚洲保时捷卡雷拉杯赛也接近尾声，而比赛的激烈程度也愈发白热化。毋庸置疑，初次参赛的王建伟已成为B组中最优秀的车手之一，而下赛季，“我和车队已打算参加A

组的比赛，”王建伟说，“经过了这一年对卡雷拉杯的适应，我相信我们在A组中也会有很强的竞争实力。”不过，就眼下而言，他的目标只有一个，那就是继续向B组的年度总冠军发起冲击。

3 王建伟与北京百得利集团组织的车友团共享欢乐时光。

4 比赛前一刻，王建伟努力让自己冷静下来，集中精力。

1



活动回顾

驾驭者的梦想 2011 保时捷 全球路演日志

一个星期天的早晨，我前往上海国际赛车场，去参加在那里举行的保时捷全球路演。在此之前，我曾在该赛车场的媒体区里，见证过亚里山大 (ALEXANDRE IMPERATORI) 和欧阳若曦等明星车手在亚洲保时捷卡雷拉杯赛上的精彩表现，而如今，我将有机会坐在驾驶座上，亲身体验一回在赛道上风驰电掣的快感，这真让我有些迫不及待了。

文 小强 摄影 Lei Gong

到场之后，很快有人为我递上了一个带有保时捷徽标的大礼包，以及一杯浓浓的欧式热咖啡，现场更有菜式繁多的自助早餐供人享用。香醇的咖啡配上美味的早点，正好可以让我提提神，养足体力，为接下来紧张的一天做好准备。这里不仅早餐丰盛，并且服务也是无可挑剔，甚至比城市里的一些高级餐厅更加周到体贴。另外，五花八门的甜品也是相当诱人——不过，说了这么多，还是让我们回到正题，谈一谈汽车吧。

站在保时捷全系跑车与 SUV 面前，我感觉自己就像个流连于糖果店的小孩。事实上，我比小孩还要兴奋，因为他们还有得蛀牙看牙医的后顾之忧，而我却是完完全全乐在其中。在上海国际赛车场的维修站内，911、Panamera、Cayman、Cayenne，这一个个汽车界的传奇华丽地陈列在一起，让人看得眼花缭乱。它们都配置了由保时捷独家配件 (Porsche Exclusive) 和精装配件 (Porsche Tequipment) 提供的各种附加装备，如赛车风格的 RECARO 桶型座椅，Boxster 上带后扰流板的 SportDesign 套件等；与此同时，各种车身颜色也彰显出运动

的活力，如 911 的冰蓝金属漆以及铂银金属漆等等。

这是保时捷全球路演第六次来到上海。不管是驾驶教练、餐饮供应商，还是服务生，所有环节的工作人员都各司其职，一切井井有条。当天的总教练是来自德国的弗兰克 (Frank)。在给来宾们的开场白里，他侃了几个幽默的段子，让现场的气氛顿时轻松了起来；不过，当谈到我们接下来将要驾驶的跑车和 SUV 在“动力、精准度和性能”上的卓越表现时，他立刻就变得非常认真。未了，他还友善地提醒我们：“今天过后，你们都会‘中保时捷的毒’，而唯一的解药，只有到保时捷中心的展厅里才能找到！”

如果非要用一个字来形容保时捷的这些驾驶教练，那只能是“酷”。为了此次保时捷全球路演，这些操控车辆的行家高手都是从世界各地飞赴上海的。与他们三言两语打过交道后，你就会感觉到，他们都认为自己正在从事的是世上最酷的工作。每位教练都自信满满，但是在他们身上却没有一丝傲慢，指导我们这些业余驾驶者时，他们显得非常耐心。

在我参加保时捷全球路演的这一天，我的“同班同学”是青岛保时捷中心的客户。没过多久，我们大家便融入到了在一起。从一开始，每个人的脸上都挂满了笑容。每次开完车之后，大家都会相互击掌以示鼓励。当天结束时，在颁奖典礼上，我们每个人都毫不吝啬地给予获奖的同学最热烈的掌声，并商议着再在上海或山东相聚。

当日参加保时捷全球路演的共有 40 人，我们被分成了四组，每组十人，各由两名教练带领。整个体验流程划分为四个单元，分别侧重于不同方面的驾驶技巧，而四个小组则轮流参与各个单元。上海国际赛车场 5.5 公里的赛道也相应地被分成了四段，作为四个单元的场地。我们第一次意识到，学习也可以这样快乐。



2

我们小组的第一个单元叫作“四门导引驾驶”，旨在让我们领会如何驾驶保时捷 Cayenne 和 Panamera，以及怎样刹车和

3



转弯。很快我们便意识到，即使这两款车是四门轿车和 SUV，也同样具有保时捷跑车的基因，它们性能非凡，易于操控，不仅搭载了屡获殊荣的引擎，而且配置了保时捷牵引力管理系统 (PTM)——此系统能够将驱动力平衡地分配给各个轮胎，从而保证车辆在水平方向上的最佳稳定性。这一单元所用的部分赛道包括几个高难度的 U 形弯道，以及一段长长的直道，我们小组的每个人轮流上场一试试身手，直道让我们充分感受到了速度的快感，而弯道则相当具有挑战性。

之后是“制动”单元，这个环节我们是在安全性能极佳的保时捷 911 Targa 4 上完成的。这是一款很独特的车型，它不仅囊括了敞篷跑车的所有乐趣，同时也兼具硬顶跑车的实用功能，并且其精准性也令人大为叹服。在正式开始前，我们的教练先向我们简单地介绍了 ABS 系统的应用，这一系统能让我们在突然遭遇前方障碍的最后关头紧急刹车或转向。在一段 500 米的赛道上，堆放着一列桩桶，我们在接近障碍物的最后一刹那，需要根据提示向左或向右转，以磨砺自己的极限反应。整个过程中，我们把这部 911 Targa 4 “折磨”得不轻，空气中有一股类似于橡胶燃烧的气味弥漫开来，不过，保时捷的制动卡钳和米其林轮胎没有出现任何问题——要知道，保时捷全球路演已经进入到了第二周，而此前这部车一直都在经受这样的严酷考验。

接下来的“绕桩”训练单元里，我们小组一下子有了竞争气氛。在直道上，摆放着一组桩桶，我们的教练 CK 先用保时捷 Boxster 给我们演示了一遍过程。只见他流畅地穿行于障碍之间，将这部中置引擎跑车的卓越操控性能发挥得淋漓尽致。整个过程中，CK 的双手一直保持在方向盘的 3 点和 9 点位置，他的眼睛也一直注视着障碍物。轮到我们操控的时候，一些同学在压力之下无法发挥出正常水平，这让配备了顶尖科技的保时捷也无法为力。我得知自己只需再将时间缩短一秒即可获胜之后，求胜心切，即便撞翻了一个桩桶，结果被罚了 3 秒。

我们参加的最后一个单元是“跑车操控”，其中包括驾驶具有燃油直喷技术 (DFI) 的传奇跑车 911 Carrera 绕过赛道上的头三个弯道，然后抄近路穿过维修区。我们将前几个单元中学到的技术全都用上了，加速、刹车、转弯，把亚洲保时捷卡雷拉杯赛上那些天才车手们的动作像模像样地演练了一番，每个人似乎都觉得自己有了那么一点专业车手的风范。

四个单元的练习完毕之后，我们又对保时捷的安全功能进行了一番回顾，包括保时捷稳定管理系统 (PSM) 以及防滑控制系统等。接下来，我们每个人都得到了参与“表演圈”的机会。在这短短的一天里，大家都有很多的收获，但是，坐在经验丰富的保时捷教练身边，我们才发现自己要学的地方还有太多太多。坐在副驾驶上，我看着 CK 开着保时捷 911 向我演示了一遍当天我做过的所有动作，他的流畅和敏捷，他操控车辆时的那种挥洒自如，实在是让人叹为观止。

最后的颁奖典礼结束了这美好的一天。很多企业活动上颁出的奖杯，最终都落得在角落里躺着积灰的命运。但可以肯定的是，保时捷全球路演的奖杯肯定会被“特殊对待”。在那些获胜者的桌台上，它们将成为一道亮丽的风景。

1 在上海国际赛车场的终点直道上，绕桩单元的练习即将开始。

2 保时捷全球路演的关键环节之一，是讲授一些较高级的驾驶技巧。

3 座位调整是驾驶教练讲授的基本要点之一。

RECARO ADVERTORIAL

别样感受

是什么成就了世界汽车座椅中的领导品牌 RECARO? 源自德国的 RECARO 所展现的不仅仅是世界最顶尖的人体工学运动座椅, 其独特的设计理念让您能触摸奢华, 享受纯粹高品质人生。



上世纪 60 年代 Reutter 工厂

如今, RECARO 在满足国际各大名车座椅需求的同时, 还通过指定的经销商为那些梦想个性化、独特化的客户提供高端售后零件。RECARO 领先全球的研发能力和座椅科技, 契合了客户对于功能与独特设计的需

求。RECARO 座椅家族包含高性能赛车座椅、跑车座椅和一系列符合人体工程学的舒适型座椅系统。

这一系列以性能为导向的产品综合考虑了各种影响座椅设计的因素, 以求最大程度地满足客户需求。它们蕴含着独特的美学和设计理念, 采用高品质的材料以及体现 RECARO 品牌价值的纯手工艺与技术。不夸张地说, RECARO 的座椅解决方案将简约和与众不同表现到了极致。RECARO 座椅的设计与各种汽车内饰相得益彰, 并始终保证座椅的功能性与美观性。

传承百年经典

RECARO 总是以他们的创新精神, 卓越的创造力和创始人 Wilhelm Reutter 的座右铭“我们希望做得更好”为出发点, 成就了今天的这个顶级汽车座椅品牌。这种持之以恒的价值观, 在过去的一个世纪里始终提醒着每一位 RECARO 员工, 要将精美绝伦的设计和出类拔萃的制造技术融入到每件 RECARO 产品中。RECARO 伴随了整个德国汽车行业的成长, 并为推动汽车技术、安全、人体工程、设计、舒适性和质量的进步做出了杰出贡献。在“保持行业领先”的理念指导下, RECARO 座椅不仅符合世界知名汽车制造商严苛的产

品要求, 还体现了对生态环境和社会责任的高度关注。RECARO 座椅系统运用了最先进的技术和制造工艺, 例如减重混合结构, 它在不牺牲强度、性能和安全性的同时降低了整车重量和排放。以大自然为榜样, RECARO 确保在生产过程中保持高效, 严格考虑生态环境因素, 注重可持续发展, 从而保护我们的未来。



RECARO Automotive 总部, 2011

驶向高品质

所有跑车爱好者均知道, 通过试驾来体验高性能产品的出众之处是很有必要的。因此, RECARO 选择担当 2011 年度保时捷运动驾驶体验和保时捷全球路演在中国的主要赞助商。在全国各地的赛车场里, RECARO 为参与者提供了体验高超座椅工艺的机会。RECARO 还专门为三辆活动中使用的保时捷跑车配备了专用的座椅, 让参与者有机会在真实的驾驶环境中, 特别是在转弯和绕桩过程中亲身体会 RECARO 座椅和标配座椅的区别。

此外, RECARO 还准备了代表其完备的售后改装产品生产线的试用座椅, 包括桶状赛车座椅系列、运动型座椅、舒适型和人体工学座椅, 让活动参与者亲自试坐最适合自己个人品味和驾驶性能需求的座椅。活动期间, RECARO 也派出了工作人员, 全程提供贴心服务, 使得每个人都能得到专业的支持、咨询和建议。

RECARO 的欧洲、北美和亚洲总部分别设在德国斯图加特附近的基希海姆温特泰克市 (Kirchheim / Teck)、美国密歇根州奥本山和日本的东近江市。这些区域总部负责本地区的研发、生产和分销, 通过直接销售或与当地高端汽车及零部件的一级进口商合作, 迅速开拓市场。这种对最高标准的专注与投入, 通过北京欧德汽车运动 (www.odmotorsport.com) 呈现给广大中国消费者。欧德在北京和成都设有办事处, 其经销商覆盖全中国的主要城市。

如需了解更多关于 RECARO 品牌和其产品信息, 请登陆:
www.recaro-automotive.com
或联系 media@recaro-automotive.jp.



RECARO 博物馆

享有与众不同



RECARO 桶状赛车座椅系列



RECARO 运动型座椅系列



RECARO 舒适型和人体工学座椅

与保时捷的历史渊源

RECARO 是世界上最负盛名的高性能汽车座椅制造商。总部设在斯图加特, 位于德国汽车工业的心脏之地, 它的起源可以追溯到 100 多年前。



RECARO 致力于通过永无止境的追求, 实现全套高端座椅系统的最佳研发、生产和分销流程; 其产品不但符合人体工学, 而且在风格、质量、安全性与创意上皆不断进步。

一切始于设计

RECARO 的创始人 Wilhelm Reutter 一生追求完美造型、设计与工艺。RECARO 公司的前身“Wilhelm Reutter Automobil Carosserien”于 1906 年在德国诞生。凭借多年成功生产汽车外壳的经验, 公司与保时捷合作研发了甲壳虫原型。在 20 世纪 50 年代, Reutter 凭借着专业知识和高品质的制造工艺, 为保时捷生产了 356 跑车的车身。1961 年, Reutter 研制并生产 901 原型, 即保时捷 911 汽车的前身。1963 年, 在与保时捷持久和成功的合作后, 保时捷收购了 Reutter 完整的生产

车间, Reutter Carosserien 公司则发展成为如今的 RECARO。

新的 RECARO 公司将注意力集中在为保时捷和其他高性能汽车设计、制造与其相符的汽车座椅上。公司推出了为 1968 年款保时捷 356 度身定制的轻型运动座椅。RECARO 为一部分高端汽车品牌提供了座椅解决方案和售后改装产品, 展现了无与伦比的舒适性和超强性能。保时捷在新近的一些车型上也继续与 RECARO 展开合作, 保时捷 Carrera GT、911 GT3 和 GT3 RS 等车型上皆装备了 RECARO 座椅系统。

RECARO 在保时捷车型中的运用



保时捷 Carrera GT 车型 (标准座椅)



保时捷 911 GT3 车型 (标准座椅)



保时捷 911 GT3 RS 车型 (选装座椅)



溢彩心

艺术朝圣之旅 保时捷“溢彩心” 活动优胜者 赴德旅行略记

这是最最遥远的路程，来到最接近你的地方。（胡德夫·《最最遥远的路》）——每一位朝圣者，不论他朝拜的是什么，一座山，一汪湖，一间寺庙，一尊神像，当隔山隔水的崇拜化作近在咫尺的观瞻，这也许会是他们最想吟唱的一句肺腑之词。

今年七月，当四川美术学院的阎沙子安、祝青、李方雪三人身处德国斯图加特国家美术馆，与伦勃朗、卡纳莱托、拉特格勃等大师的传世真迹面面对峙时，他们心中那种夙愿终偿的感受，便与朝圣者无异。作为2010年保时捷“溢彩心”艺术作品征集活动的优胜者，他们得以在保时捷的资助下远赴德国，接受欧洲古典与当代艺术的熏陶，观摩自己敬仰已久的名画杰作。在七日的艺术之旅中，他们流连于巴伐利亚博物馆、新天鹅堡、保时捷博物馆、柏林画廊、包豪斯档案馆等德国最具代表性的艺术殿堂，为自己镌刻了难忘的人生回忆。而对于他们今后的艺术创作之路，这段经历也势必会带来深远的影响。

文 黄凝

阎沙子安：德国归来，从零开始

今年恰好硕士毕业的阎沙子安，将此次德国艺术之旅作为了对自己过去创作生涯和理念的一种褒奖。他去过云南支教和采访，在那里，他被当地孩子的生活面貌和状态深深打动，“在他们身上，有我不遗余力想要向世人展示的东西，”阎沙子安诚恳地说，“关注他们，就是关注我们的希望。”他的这种创作主题，与保时捷“溢彩心”活动致力于中国青少年教育的目标不谋而合。

在贫困地区的孩子身上，阎沙子安看到了人最本源、最质朴的一面，而在柏林画廊和斯图加特国家美术馆里，他则目睹了西方艺术中最传统、最本质的一些元素和技法。通过近距离品读他最崇拜的两位大师——格哈德·里希特和伦勃朗的原作，阎沙子安对绘画这种艺术中所蕴含的哲学表达有了更加直观的印象。面对伦勃朗的一副《自画像》，那苍劲老练的笔法，动人心魄的明暗运用，还有对面部表情入木三分的刻画，让阎沙子安叹为观止，他只恨不能搬个板凳坐在画前，看尽它的分分毫毫。“这次德国之行让我领略到了许多大师的作品。我唯一的遗憾，就是不能长时间驻足停留，仔细观摩研读，”阎沙子安说。



经历了这段充满启发的艺术之旅后，刚刚走出校门的他产生了“一切从零开始”的念头。阎沙子安的学生时代已然划上句号，但在德国短短几日的艺术陶冶和文化浸染，却让他意识到，自己这才算是真正地迈上了艺术之路。不过，这并非预示着他要与过去的创作理念和思想说再见，德国的文化艺术中所体现出的人文关怀，让他更坚定了自己要学的方向，对社会底层那些儿童的关注，对他们成长历程的刻画，依然是他今后不变的追求。

祝青：巍巍教堂，人生无常

此次德国之行中，历经数百年沧桑的科隆大教堂给祝青留下了最难以磨灭的印象。“这是我第一次这么庄严地进入一座教堂，”她说，“尽管由于战火和风雨的侵蚀，双塔已由原来的银白色变成了黑褐色，但这更增添了古朴的历史味道与意义。而教堂内的彩绘更是到了让我感到惊艳的地步，让我简直不舍得离开。”作为中世纪欧洲哥特式建筑艺术的代表作，这座德国第一大教堂气势恢宏，耸立的双塔将人的视线引向苍穹，象征着人类渴望与上帝沟通，渴望了解自身变幻无常的命运。



事实上，不管是建筑、绘画还是其他的艺术形式，祝青在德国都体会到了这种“以人的尺度看世界”的理念。她敏锐地觉察到德国艺术注重对人的生命、人的命运的提炼和表现，尤其是当代艺术力求描绘人与自然之间的关系，这种与中国当今艺术界迥然不同的主题，向她揭示了“多方水土造就的人类”在思想上的碰撞，也使她从中找到了自我与内心真正想要表达的东西。

李方雪：灵魂的艺术

笃信基督教的李方雪在德国接触到了许多有关宗教题材的作品，并深切感受到由于中西思想背景的不同所导致的文化艺术差异。“在西方一些大师的作品中，我看到了他们对个体生命的关注，”她说，“这不仅仅局限于肉体的生命，更有灵魂的生命。”印象派画家爱德华·蒙克的作品更让她领会到了一种对无上美好生命的表达，“虽然其中传递的理念我还看得不是很清楚，但他们的画里确实涌动着这种对生命的思考。”在自己的创作中，李方雪也力图通过探索找寻生命的真谛，并表现人生中的希望和积极向上的一面，她的“溢彩心”获奖作品《童颜》就鲜明地体现出了这一思想。

除了宗教文化之外，德国的当代艺术成就也让李方雪感触颇多，尤其是参观了柏林画廊和包豪斯档案馆之后，她发现其实德国的当代艺术和包豪斯理念其实就在我们身边。并且，让她始料未及的是，她自己的绘画风格与德国当代艺术之间也存在着诸多的一致性。



“我是从三四年前转型到表现主义的，这适合我个人的风格，”李方雪坦言道，“在德国我看到了不少这类作品，有一些给了我深深的触动，相信它们对我今后的创作会有大启发。”

德国艺术之旅如今已成往事，但阎沙子安、祝青与李方雪三人的艺术之路却依然漫长。在言谈中，川美的这三位青年艺术家不约而同地提到，他们未来的创作将更多地体现对生命的关怀，而保时捷与联合国儿童基金会携手倡导的“溢彩心”活动也正是基于这一主题，呼吁社会为中国的未来一代奉献更多关爱，相信这一活动将让中国的青少年教育事业受到更广泛的关注和支持，同时也会帮助越来越多的年轻人像阎沙子安们那样，踏上追逐广阔梦想的旅程。



新闻

保时捷 携世界级服务 驶入台州

去风景怡人的城市台州走访一趟有着无数的理由，而驾驶保时捷前往却是当仁不让的选择。不论是飞驰在甬台温高速公路的康庄大道上，还是细细体会在蜿蜒的山路中一览壮丽海景的滋味，浙江的车友们全然懂得享受在田园风光中驱车行驶的惬意。

为了满足对保时捷这一优质品牌不断增长的需求，保时捷日前在台州设立了中国的第 32 家、浙江省内第 5 家保时捷中心。这亦标志着保时捷品牌在中国树立了又一个里程碑。

“今年，我们庆祝保时捷在华十周年，我们将在全国各地举办一系列庆典活动，同时也很高兴地看到，保时捷在各地新兴市场广受欢迎。”保时捷中国首席执行官柏涵慕 (Helmut Broeker) 先生说道，“保时捷中国将通过台州保时捷中心为广大车主提供便捷、现代化、个性化的高水平服务。在我们不断扩展全国保时捷中心足迹的同时，中国也显现出其在保时捷全球业务中的重要地位。”

新中心的开幕仪式在 5 月 27 日盛大举行，其间台州保时捷中心总经理陈宇雄先生向本地区的保时捷尊贵车主和各位到场嘉宾表示了热烈欢迎，其中包括台州市副市长赵跃进先生、奥地利保时捷汽车投资有限公司董事长安马克先生 (Mr. Markus Angerer)、奥地利保时捷汽车投资有限公司中国区首席执行官阿林克先生 (Mr. Christoph Aringer) 以及保时捷中国首席执行官柏涵慕先生。

占地 3000 平方米的中心内设有一体式展厅和服务中心，展示最新保时捷产品，并由经验丰富的专家团队提供专业服务。作为发展中的市场，台州凭借便利、核心的地理位置，必将在几年内成为浙江省众多跑车爱好者的集结之地。

台州保时捷中心
台州市路桥区西迎宾大道南侧
02-3 号方林汽车城
318050
电话: +86 576 82966 911



新闻

保时捷 情牵琼州

海南岛之美见之于其天然无饰的自然环境中，更是流淌在中国南方绵延不绝的沙滩海岸线上。凭借着一缕海岛风情，海南无疑成了国人青睐的顶级度假胜地，而来自斯图加特的保时捷“骏马”，更是带给了人们在这片海阔天空下纵情驰骋的激情。自此以后，跑车爱好者们将不必远赴大陆，便可在岛内购买保时捷并享受其上乘服务。

海口保时捷中心的落户，能让保时捷更好地为本地区的客户提供保时捷引以为傲的个性化服务和顶尖技术，揭开了保时捷品牌在海南发展的新时代。

在保时捷庆祝进入中国大陆十周年之际，海口保时捷中心于 6 月 21 日迎来了它的盛大开幕。海口保时捷中心总经理龚炳超先生致欢迎词，包括海口市政府代表、尊贵客户和保时捷中国首席执行官柏涵慕先生在内的 120 多位嘉宾见证了中国的第 33 家保时捷中心的揭幕。

“近年来海南省飞速发展的经济，为保时捷在海口设立保时捷中心提供了坚实的基础。海口保时捷中心将为广大海南车友带来保时捷享誉全球的品牌体验，以及便捷、专业的售后服务。”柏涵慕先生表示。

海口保时捷中心是保时捷中国首度与永达集团联手创立的保时捷中心，地处中心城区。面积超过 2900 平方米的展厅和服务中心

舒适优雅，为当地车友带来保时捷全系车型，同时也为海南乃至全国的保时捷爱好者创造实现终极跑车梦想的机会。

海口保时捷中心
海口市秀英区南海大道 143 号
570311
电话: +86 898 68613 911



文化与养生

但期对酒能逢蟹

秋风一起，江南人的心思又开始活络了。无论是顽童老妪，还是达官显贵，每到这个季节心心念念的都是同一件事——秋美，蟹肥，尤其是跨常熟、昆山和吴县三地的阳澄湖所产的“清水大闸蟹”。

文 陈小北 摄影 © Yang Liu/Corbis

我们的先祖堪称全世界最早发现且最深谙螃蟹之味美的人。两千年前，蟹酱就已堂而皇之地登上了《周礼》。而后有陆龟蒙著《蟹志》、傅肱记《蟹谱》、高似孙撰《蟹略》，及至明清时期，李渔更是总结出了“蟹之鲜而肥，甘而腻，白似玉而黄似金，已造色、香、味三者之至极，更无一物可以上之”这样登峰造极的评价。这位离经叛道的文人诗文、戏剧兼绝，却偏偏对河蟹最为痴迷，一日不可无此物，每每在夏秋蟹汛之前，就预先开始积蓄买河蟹之钱。家人笑他“贪蟹如命”，他便索性将这一积蓄美其名曰“买命钱”，并大量制作醉蟹、糟蟹，以备后用，彼时文人们对螃蟹的热情可见一斑。

形状可怖的螃蟹竟会让这么多墨客骚人为之如此神魂颠倒，凭的就是极致的鲜美蟹肉、蟹膏，以及千年来多少风流名士沉积在蟹文化背后的人生起落。蟹肉之天下至美不消多言，但千般赞美、万般形容都不及张岱的一语道破天机：“食品不加盐醋而五味全者，为蚶，为螃蟹。”而这其中，大闸蟹无疑独步天下。真正的美食家都说“世间好物，利在孤行”，正因为有了得天独厚的条件，所以历

朝历代都把“清蒸”作为对大闸蟹的最高礼遇，江南人沿袭至今。

今人吃蟹显然更多了些随意和创新，并不拘泥于清蒸一法，椒盐、香辣，甚至罗勒等西式配料也轮番上阵。但若想充分体验让古往今来多少名家竞折腰的那口蟹肉，不妨全盘参考李渔的蒸蟹法：先将蟹逐只刷净，每只脐内塞入浸湿的川椒两粒，用粽叶将其捆绑缚紧。待蒸笼盖顶冒出蒸汽时，将蟹逐只在黄酒中浸焖一下，放入蒸笼中，撒上撕碎的橘皮后加盖蒸熟即可。取出时一个个整齐地码入洁白的瓷盘中，红蟹白盘，佐以用镇江香醋和姜末调好的蘸酱，甘腻鲜爽、五味俱全而不腥不膻，想来便令人垂涎三尺。

黄酒与河蟹堪称知己。一场蟹宴若没有几壶好酒相伴，未免显得过于寥落。从古至今，“把酒持螯”一词写尽了多少文人狂放不羁的形象。更何况，在初寒乍起的重阳时节，温一壶陈年太雕，与亲朋好友把酒花间月下，持螯赏菊，慢慢剥、慢慢食、慢慢话家常，这番怡然自得又是何等让人神往。而从中医的角度来说，河蟹性寒，黄酒则性温，恰好互补长短，天生绝配。



酒能佐蟹，同样也能制作醉蟹，以延长蟹的品赏期限。过了重阳一季，若还想尝到大闸蟹的天然美味，恐怕只剩醉蟹。因而在传统美食家的心目中，醉蟹也成为了除清蒸之外唯一能勉强接受的做法。而以骄奢淫逸闻名的隋炀帝则据说又极爱“糖蟹”。如今市面上醉蟹唾手可得，糖蟹却不仅不见踪影，甚至连其名号也早在九百年前就引发文人舌战。一说是糖腌的，一说实为糟蟹，纷争不休。细看北魏贾思勰《齐民要术》中的“藏蟹法”后才明白，糖蟹大抵是先在稀薄的糖中浸一宿，而后在盐蓼汤中腌制而成的腌蟹。如果省却了浸糖的工序直接腌制也可以，虽不及前味，亦好。可惜隋唐以后，糖蟹的做法便逐渐被糟蟹替代。若闲来雅兴，按照《齐民要术》记载的详细步骤腌来一试，想必不会让人失望。

犹如好香必须亲焚、好茶必须自斟一样，吃大闸蟹也必须自任其劳才能使原汁原味纤毫不漏，人剥我食则味同嚼蜡。明代的美食者为此特地发明了一整套小巧玲珑的食蟹工具，共有锤、镊、钳、匙、叉、铲、刮、针八件，俗称“蟹八件”。说句题外话，传统的“蟹八件”大都制作精美，非银即铜，一度是苏州城内

女人的必备嫁妆之一。时至今日也都成为了颇有赏玩价值的藏品。

初寒乍起的重阳时节，温一壶陈年太雕，与亲朋好友把酒花间月下，持螯赏菊，慢慢剥、慢慢食、慢慢话家常，这番怡然自得又是何等让人神往。

“蟹八件”的使用将日常美食发展到了艺术的境界。吃蟹时，须先把蟹放进盘中，用圆头剪刀逐一剪下二只大螯和八只蟹脚，用圆锤对蟹壳四周轻轻敲打一圈。然后再以长柄斧劈开蟹壳，分别用钎、叉、镊等工具或夹或剔出金黄的蟹黄、粘腻的蟹膏和雪白的蟹肉。入口前千万莫忘了要用匙淋上佐料，方知“一蟹上席百味淡”的真谛。

这一套流程看似纷繁复杂，但各种乐趣也尽在其中。吃蟹，多少人着迷的就是这种在细枝末节中渐入佳境的感觉。吃的顺序，按照李渔的推荐，必须是先框、后腹、再胸仓，瓢

尽再吃足，四双足一折两开，一截一截地吃，最后是二只大螯。如此慢工细作、一丝不苟，食蟹一只起码费去半小时，即可饕餮着蟹的甘美，又能让人暂时放下俗世纷扰，倾情投入到剥食的乐趣中，全然是世间无双的美食享受。 ●